



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
13 December 2004  
Russian  
Original: English

Пятьдесят девятая сессия  
Пункт 85(а) повестки дня

## **Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

### **Доклад Второго комитета\***

*Докладчик:* г-н Азанау Тадессе Абреха (Эфиопия)

## **I. Введение**

1. Второй комитет провел предметное обсуждение по пункту 85 повестки дня (см. A/59/483). Решения по подпункту (а) принимались на 18-м и 37-м заседаниях 27 октября и 3 декабря 2004 года. Ход рассмотрения этого подпункта Комитетом отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/59/SR.18 и 37).

## **II. Рассмотрение предложений**

### **A. Проекты резолюций A/C.2/59/L.6 и A/C.2/59/L.57**

2. На 18-м заседании 27 октября представитель Катара (от имени Группы 77 и Китая) внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/59/L.6), озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», следующего содержания:

---

\* Доклад Комитета по данному пункту будет издан в девяти частях под условным обозначением A/59/483 и Add.1–8.

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, соответственно, а также на свою резолюцию 58/218 от 23 декабря 2003 года,

*ссылаясь также* на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений),

*вновь подтверждая* приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию предусматривающих конкретные сроки целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая также* сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим ростом, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

*подчеркивая,* что искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и основными требованиями устойчивого развития,

*признавая,* что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление на всех уровнях,

*отмечая,* что Комиссия по устойчивому развитию на своей двенадцатой сессии провела углубленную оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в ходе которой уделила особое внимание рассмотрению тематического блока вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов и определила передовые практические методы, трудности и препятствия на пути осуществления,

*ссылаясь* на резолюцию 2003/61 Экономического и Социального Совета, в которой Совет одобрил выдвинутое Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии предложение о том, чтобы на сессиях Комиссии по принятию программных решений принимались программные решения по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, чтобы проведение обсуждений в рамках межправительственного подготовительного совещания строилось на основе итоговых материалов сессии по про

ведению обзора, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов и чтобы на основе указанных обсуждений Председатель Комиссии на ее тринадцатой сессии подготовил проект переговорного документа для рассмотрения на сессии по принятию программных решений,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

2. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры для действенного осуществления и контроля выполнения обязательств, программ и предусматривающих конкретные сроки задач, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и предлагает им представлять доклады о конкретных достижениях в этой области;

3. *призывает* осуществлять обязательства, программы и предусматривающие конкретные сроки задачи, принятые на Встрече на высшем уровне, и, соответственно, выполнять положения о средствах осуществления, содержащиеся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

4. *рекомендует* правительствам через представителей соответствующих министерств и ведомств, занимающихся вопросами водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, принять участие на должном уровне в работе межправительственного подготовительного совещания и тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию;

5. *приветствует* вклад региональных комиссий в работу Комиссии на ее двенадцатой сессии, в том числе региональных совещаний, посвященных рассмотрению тематических блоков вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, и материалы, представленные ими для включения в доклады Генерального секретаря;

6. *предлагает* странам-донорам продолжать оказывать помощь в обеспечении участия экспертов из развивающихся стран в обсуждении вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов на тринадцатой сессии Комиссии;

7. *с удовлетворением принимает к сведению* учреждение Генеральным секретарем Консультативного совета по водным ресурсам и санитарии, который должен способствовать мобилизации усилий и ресурсов для осуществления обязательств, целей и задач, согласованных в этих областях;

8. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее тринадцатой сессии доклада о ходе осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки

дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, подготовленного на основе соответствующих материалов, полученных со всех уровней, представить тематические доклады по всем трем вопросам, а именно по вопросам водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, и при этом рассмотреть межсекторальные вопросы, определенные Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

9. *просит* Комиссию в соответствии с резолюцией 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и другими соответствующими резолюциями рассмотреть на ее тринадцатой сессии альтернативные варианты политики по решению межсекторальных вопросов, относящихся к тематическому блоку вопросов водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, включая, в частности, прогресс в мобилизации средств осуществления, в первую очередь финансовых ресурсов, укреплении потенциала и расширении передачи технологии;

10. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о межучрежденческом сотрудничестве и просит его продолжать его усилия по укреплению общесистемного межучрежденческого сотрудничества и координации для осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и в этой связи представить через Комиссию по устойчивому развитию доклад о мероприятиях по обеспечению такой межучрежденческой координации и их рамках для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом в 2005 году;

11. *просит* Председателя Комиссии по устойчивому развитию препроводить итоговые документы тринадцатой сессии Комиссии через Экономический и Социальный Совет органам, занимающимся подготовкой к проведению в 2005 году крупного мероприятия по рассмотрению хода осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

12. *просит* секретариат Комиссии по устойчивому развитию принять необходимые меры для обеспечения сбалансированного представительства на сессиях Комиссии основных групп из развитых и развивающихся стран;

13. *приветствует* созыв второго Международного совещания экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения устойчивого потребления и производства, которое планируется провести в Коста-Рике в сентябре 2005 года, и в этой связи, признавая предоставляемую развитыми странами поддержку, настоятельно призывает их продолжать и расширять оказание помощи в осуществлении этих мероприятий;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

3. Внося на рассмотрение проект резолюции, представитель Катара внес в пункт 9 постановляющей части устное изменение, заменив слова «и другими соответствующими резолюциями» словами «и решениями одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию» после слов «от 22 декабря 1992 года».
4. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции A/C.2/59/L.6 присоединились Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Боливия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кения, Кипр, Китай, Конго, Коста-Рика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Тимор-Лешти, Того, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.
5. На 37-м заседании 3 декабря заместитель Председателя Комитета Ева Анзорге (Польша) внесла на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/59/L.57), озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», который она представила на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.6.
6. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/59/L.57 (см. пункт 13, проект резолюции I).
7. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/59/L.57 проект резолюции A/C.2/59/L.6 был снят его авторами.

## **В. Проекты резолюций A/C.2/59/L.15 и A/C.2/59/L.52**

8. На 18-м заседании 27 октября представитель Таджикистана от имени Беларуси, Ирана (Исламская Республика), Казахстана, Камбоджи, Кот-д'Ивуара, Кыргызстана, Маврикия, Мали, Российской Федерации, Сингапура, Таджикистана, Туркменистана и Узбекистана внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/59/L.15), озаглавленный «Мероприятия, проведенные в ходе Международного года пресной воды, 2003 год, и дальнейшие усилия по обеспечению устойчивого освоения водных ресурсов», следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, и свою резолюцию 58/217 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила период 2005–2015 годов, начиная с Международного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни»,*

*подчеркивая*, что водные ресурсы имеют решающее значение для устойчивого развития, включая сохранение окружающей среды и ликвидацию нищеты и голода, и абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей,

*ссылаясь* на положения Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой на ее девятнадцатой специальной сессии, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений) и решений Экономического и Социального Совета и Комиссии по устойчивому развитию на ее шестой сессии, касающиеся пресной воды,

*вновь подтверждая* согласованные на международном уровне цели в области развития в отношении водоснабжения и санитарии, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия, и будучи преисполнена твердой решимости достичь цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и установленные в Йоханнесбургском плане выполнения решений цели сократить вдвое долю населения, не имеющего доступа к основным услугам в области санитарии, а также разработать к 2005 году планы комплексного управления водными ресурсами и их эффективного использования,

*ссылаясь* на Декларацию министров «Послание с озера Бива и из бассейна реки Йодо», принятую 23 марта 2003 года на Конференции на уровне министров третьего Всемирного форума по водным ресурсам, состоявшегося в Киото, Япония, а также Призыв Душанбинского форума по пресной воде, принятый 1 сентября 2003 года на Международном форуме по пресной воде, состоявшемся 29 августа — 1 сентября 2003 года в Душанбе,

*приветствуя* решение Генерального секретаря учредить Консультативный совет по водным ресурсам и санитарии, в состав которого входят видные деятели, являющиеся специалистами в этой области, в целях повышения информированности общественности и содействия мобилизации ресурсов для достижения согласованных на международном уровне целей и задач в области водных ресурсов и санитарии,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;
2. *приветствует* мероприятия, проведенные государствами-членами, Секретариатом Организации Объединенных Наций, организациями системы Организации Объединенных Наций и основными группами, которые участвовали в межучрежденческой работе, связанной с ресурсами пресной воды, в контексте проведения Международного года пресной воды, 2003 год;
3. *приветствует также* выдвинутые партнерские инициативы в отношении водных ресурсов и управления ими и предлагает выдвигать дальнейшие инициативы в этой связи;

4. *рекомендует* государствам-членам, Секретариату, организациям системы Организации Объединенных Наций и основным группам продолжать их усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в области водных ресурсов, которые содержатся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Декларации тысячелетия и Йоханнесбургском плане выполнения решений, а также, сообразно обстоятельствам, целей в области водных ресурсов, определенных в ходе двенадцатой и на предстоящей тринадцатой сессиях Комиссии по устойчивому развитию;
  5. *предлагает* Генеральному секретарю принять надлежащие меры по организации мероприятий в рамках Десятилетия с учетом результатов проведения Международного года пресной воды и работы Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях;
  6. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать их усилия по принятию скоординированных мер на основе эффективного использования имеющихся ресурсов и путем изыскания дополнительных финансовых средств по линии добровольных взносов государств-членов, с тем чтобы сделать Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, десятилетием выполнения данных обещаний;
  7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».
9. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Румыния и Швейцария.
  10. На 37-м заседании 3 декабря заместитель Председателя Комитета Ева Анзорге (Польша) внесла на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/59/L.52), озаглавленный «Мероприятия, проведенные в ходе Международного года пресной воды, 2003 год, подготовка к Международному десятилетию действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, и дальнейшие усилия по обеспечению устойчивого освоения водных ресурсов», который она представила на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.15.
  11. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/59/L.52 (см. пункт 13, проект резолюции II).
  12. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/59/L.52 проект резолюции A/C.2/59/L.15 был снят его авторами.

### III. Рекомендации Второго комитета

13. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

**Проект резолюции I**  
**Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, соответственно, а также на свою резолюцию 58/218 от 23 декабря 2003 года,

*ссылаясь также* на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>1</sup>, Повестку дня на XXI век<sup>2</sup>, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>4</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)<sup>5</sup>,

*вновь подтверждая* приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию предусматривающих конкретные сроки целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>6</sup>,

*напоминая* о решениях крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>5</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>6</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>7</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.



*вновь подтверждая* сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим ростом, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

*вновь подтверждая также*, что искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и основными требованиями устойчивого развития,

*признавая*, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

*отмечая с удовлетворением*, что Комиссия по устойчивому развитию на своей двенадцатой сессии провела углубленную оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в ходе которой уделила особое внимание рассмотрению тематического блока вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов и определила передовые практические методы, трудности и препятствия на пути осуществления<sup>8</sup>,

*отмечая*, что организация работы двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию предусматривала проведение пленарных заседаний, интерактивного диалога в ходе пленарных заседаний и региональных совещаний, а также ярмарку партнерства, учебные центры и вспомогательные мероприятия,

*ссылаясь* на принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии и одобренное Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/61 от 25 июля 2003 года решение<sup>9</sup> о том, чтобы на сессиях Комиссии по принятию программных решений, которые будут проводиться в апреле/мае второго года цикла, принимались программные решения по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов с учетом итоговых материалов сессии по проведению обзора, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов,

*ссылаясь также* на принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии решение о том, чтобы проведение обсуждений в рамках межправительственного подготовительного совещания строилось на основе итоговых материалов сессии по проведению обзора, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов и чтобы на основе указанных обсуждений Председатель готовил проект переговорного документа для рассмотрения на сессии по принятию программных решений,

<sup>8</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 9* (E/2004/29).

<sup>9</sup> Там же, *2003 год, Дополнение № 9* (E/2003/29), глава I, раздел A.

с удовлетворением отмечая предстоящие циклы программы работы Комиссии, утвержденные на ее одиннадцатой сессии, и их воздействие на дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>10</sup> о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>2</sup>, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>3</sup> и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

2. *вновь подтверждает*, что устойчивое развитие является ключевым элементом всей деятельности Организации Объединенных Наций, особенно достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>6</sup> и в Йоханнесбургском плане выполнения решений<sup>5</sup>;

3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры для действенного осуществления и контроля выполнения обязательств, программ и предусматривающих конкретные сроки задач, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и предлагает им представлять доклады о конкретных достижениях в этой области;

4. *призывает* осуществлять обязательства, программы и предусматривающие конкретные сроки задачи, принятые на Встрече на высшем уровне, и, соответственно, выполнять положения о средствах осуществления, содержащиеся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

5. *рекомендует* правительствам через представителей соответствующих министерств и ведомств, занимающихся вопросами водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, а также финансовыми вопросами, принять участие на должном уровне в работе межправительственного подготовительного совещания и тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию;

6. *напоминает* о решении Комиссии, принятом на ее одиннадцатой сессии, предложить региональным комиссиям в сотрудничестве с секретариатом Комиссии рассмотреть возможность проведения региональных совещаний по выполнению решений для содействия работе Комиссии и в этой связи настоятельно призывает региональные комиссии учитывать соответствующие тематические блоки вопросов, содержащиеся в программе работы Комиссии, и предоставлять соответствующие материалы, как это предусмотрено в решении, принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

7. *напоминает также* о решении Комиссии, принятом на ее одиннадцатой сессии, о том, чтобы в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, обеспечивалось сбалансированное вовлечение участников из всех регионов, а также сбалансированная представленность женщин и мужчин;

<sup>10</sup> A/59/220.

8. *приветствует* вклад региональных комиссий в работу Комиссии на ее двенадцатой сессии, в том числе региональных совещаний, посвященных рассмотрению тематических блоков вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, и материалы, представленные ими для включения в доклады Генерального секретаря;

9. *предлагает* странам-донорам рассмотреть возможность продолжать оказывать помощь в обеспечении участия экспертов из развивающихся стран в обсуждении вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов на тринадцатой сессии Комиссии;

10. *с интересом отмечает* учреждение Генеральным секретарем Консультативного совета по водным ресурсам и санитарии и ожидает, что он будет способствовать мобилизации усилий и ресурсов для осуществления обязательств, целей и задач, согласованных в этих областях;

11. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее тринадцатой сессии доклада о ходе осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, подготовленного на основе соответствующих материалов, полученных со всех уровней, представить тематические доклады по всем трем вопросам, входящим в тематический блок, а именно по вопросам водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, с учетом их взаимосвязи и при этом рассмотреть межсекторальные вопросы, определенные Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

12. *просит* Комиссию в соответствии с резолюцией 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и указаниями Комиссии на ее одиннадцатой сессии рассмотреть межсекторальные вопросы, относящиеся к тематическому блоку вопросов водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов;

13. *подчеркивает* важность достижения в ходе тринадцатой сессии Комиссии успеха в:

а) принятии программных решений по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов;

б) мобилизации дальнейших усилий всех партнеров по процессу осуществления для преодоления трудностей и препятствий в деле осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

14. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о межучрежденческом сотрудничестве<sup>11</sup> и просит его продолжать его усилия по укреплению общесистемного межучрежденческого сотрудничества и координации в деле осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и в этой связи представить доклад о мероприятиях по

<sup>11</sup> E/2004/12-E/CN.17/2004/3.

обеспечению такого межучрежденческого сотрудничества и координации и их рамках для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом в 2005 году;

15. *ссылается* на свою резолюцию 58/291 от 6 мая 2004 года и резолюции Экономического и Социального Совета 2004/44 от 22 июля 2004 года и 2004/63 от 23 июля 2004 года и в этой связи просит Комиссию без ущерба для решений, принятых на ее одиннадцатой сессии, внести через Совет свой вклад в проведение в 2005 году пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня в соответствии с процедурами, которые будут установлены Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии;

16. *просит* секретариат Комиссии принять необходимые меры для содействия обеспечению сбалансированного представительства на сессиях Комиссии основных групп из развитых и развивающихся стран;

17. *отмечает* созыв второго международного совещания экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения устойчивого потребления и производства, которое планируется провести в Коста-Рике в сентябре 2005 года, и в этой связи, признавая предоставляемую развитыми странами поддержку, настоятельно призывает их рассмотреть возможность оказания дополнительной помощи в осуществлении этих мероприятий;

18. *рекомендует* правительствам и организациям на всех уровнях, а также основным группам, включая научные круги и работников сферы просвещения, осуществлять ориентированные на конкретные результаты инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и поощрять и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе в рамках добровольных партнерских инициатив с участием широкого круга заинтересованных сторон;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

**Проект резолюции II  
Мероприятия, проведенные в ходе Международного года  
пресной воды, 2003 год, подготовка к Международному  
десятилетию действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы,  
и дальнейшие усилия по обеспечению устойчивого освоения  
водных ресурсов**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, и свою резолюцию 58/217 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила период 2005–2015 годов, начиная с Международного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни»,

*подчеркивая*, что водные ресурсы имеют решающее значение для устойчивого развития, включая сохранение окружающей среды и ликвидацию нищеты и голода, и абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей,

*ссылаясь* на положения Повестки дня на XXI век<sup>12</sup>, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой на ее девятнадцатой специальной сессии<sup>13</sup>, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)<sup>14</sup> и решений Экономического и Социального Совета и Комиссии по устойчивому развитию на ее шестой сессии<sup>15</sup>, касающиеся пресной воды,

*вновь подтверждая* согласованные на международном уровне цели в области развития в отношении водоснабжения и санитарии, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия<sup>16</sup>, и будучи преисполнена твердой решимости достичь цели сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и установленные в Йоханнесбургском плане выполнения решений цели сократить вдвое долю населения, не имеющего доступа к основным услугам в области санитарии, а также разработать к 2005 году планы комплексного управления водными ресурсами и планы эффективного водопользования при условии оказания помощи развивающимся странам,

*принимая к сведению* Декларацию министров «Послание с озера Бива и из бассейна реки Йодо», принятую 23 марта 2003 года на Конференции на уровне

<sup>12</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

<sup>13</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>14</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправления), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>15</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 9 (E/1998/29).

<sup>16</sup> См. резолюцию 55/2.

министров третьего Всемирного форума по водным ресурсам, состоявшегося в Киото, Япония<sup>17</sup>, а также Призыв Душанбинского форума по пресной воде, принятый 1 сентября 2003 года на Международном форуме по пресной воде, состоявшемся 29 августа — 1 сентября 2003 года в Душанбе<sup>18</sup>,

*принимая также к сведению* информацию о четвертом Всемирном форуме по водным ресурсам, который планируется провести в марте 2006 года в Мехико,

*с интересом принимая к сведению* учреждение Консультативного совета по водным ресурсам и санитарии<sup>19</sup> и ожидая, что он будет способствовать мобилизации усилий и ресурсов для осуществления обязательств, целей и задач, согласованных в этих областях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>20</sup>;
2. *приветствует* мероприятия в связи с ресурсами пресной воды, проведенные государствами-членами, Секретариатом Организации Объединенных Наций и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности по линии межучрежденческой работы, а также вклад основных групп в контексте проведения Международного года пресной воды, 2003 год;
3. *рекомендует* государствам-членам, Секретариату, организациям системы Организации Объединенных Наций и основным группам продолжать их усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в области водных ресурсов, которые содержатся в Повестке дня на XXI век<sup>1</sup>, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>2</sup>, Декларации тысячелетия<sup>5</sup> и Йоханнесбургском плане выполнения решений<sup>3</sup>;
4. *приветствует* работу, проделанную на двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, и ожидает предстоящей тринадцатой сессии Комиссии, на которой будет рассматриваться тематический блок вопросов водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов;
5. *предлагает* Генеральному секретарю принять надлежащие меры по организации мероприятий в рамках Десятилетия с учетом результатов проведения Международного года пресной воды и работы Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях;
6. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать их усилия по принятию скоординированных мер на основе использования имеющихся ресурсов и добровольных взносов, с тем чтобы сделать Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, десятилетием выполнения данных обещаний;
7. *с интересом отмечает* партнерские инициативы в отношении водных ресурсов и санитарии, выдвинутые в рамках процесса проведения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и последующей

<sup>17</sup> A/57/785, приложение.

<sup>18</sup> A/58/362, приложение.

<sup>19</sup> См. A/59/167, пункт 42.

<sup>20</sup> A/59/167.

деятельности по выполнению ее решений и в соответствии с критериями и руководящими принципами, утвержденными Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, а также о запланированных Генеральным секретарем и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций мероприятиях в рамках Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы;

9. *постановляет* рассмотреть на своей шестидесятой сессии будущие процедуры проведения обзора хода проведения Десятилетия, включая возможность проведения обзоров на двухгодичной или трехгодичной основе или среднесрочного обзора.

---